

Separat bestellen:
Order separately:
A commander séparément:
Ordinare a parte:
Para pedir por separado:

Montagelehre
Mounting gauge
Gabarit de montage
Distanziale di montaggio
Calibre de montaje



Adapterkabel
Adapter cable
Câble adaptateur
Cavo adattatore
Cable adaptador



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

LC 1x3
LS 1x7 (C)

11/2010

590 083-93 · Ver02 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.

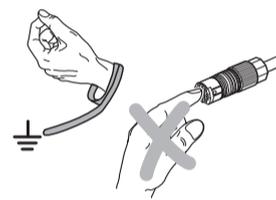
Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

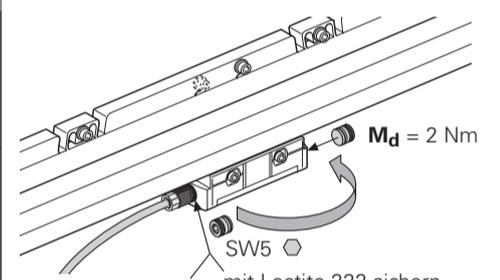


DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

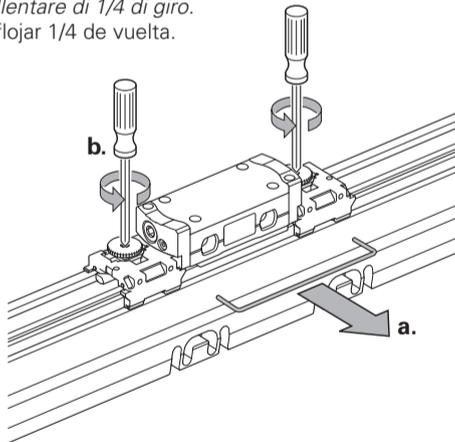
Kabelanschluss beidseitig verwendbar.
Cable connection usable at either end.
Raccordement du câble possible des deux côtés.
Il cavo può essere connesso ai due lati della testina.
Conexión de cable utilizable por ambos lados.



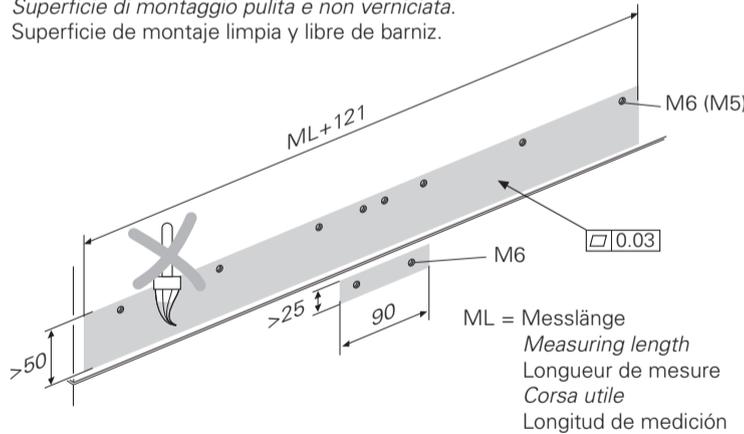
mit Loctite 222 sichern
Secure with Loctite 222
Consolider avec Loctite 222
Fissare con Loctite 222
fijar con Loctite 222

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

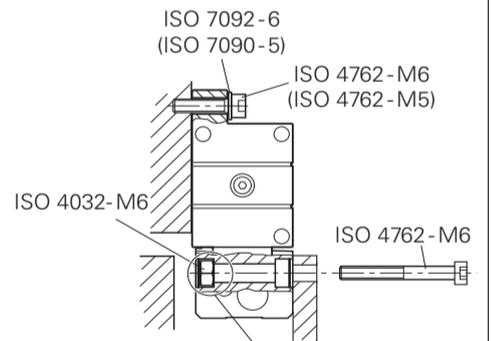
zum Bewegen 1/4 Umdrehung lösen.
Loosen by 1/4 revolution for movement.
Dévisser de 1/4 de tour pour déplacement.
Allentare di 1/4 di giro.
Aflojar 1/4 de vuelta.



Anbaufläche sauber und lackfrei.
Mounting surface clean and free of paint.
Surface de montage propre et exempte de peinture.
Superficie di montaggio pulita e non verniciata.
Superficie de montaje limpia y libre de barniz.



ML = Messlänge
Measuring length
Longueur de mesure
Corsa utile
Longitud de medición

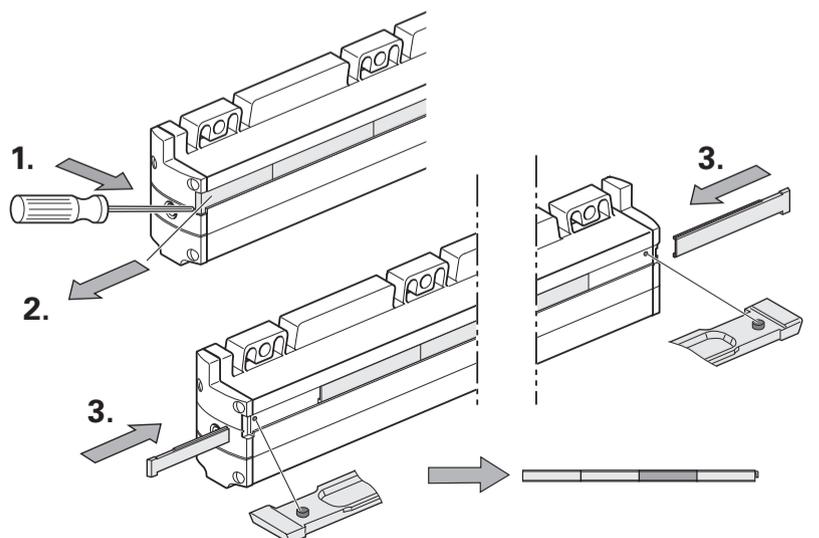
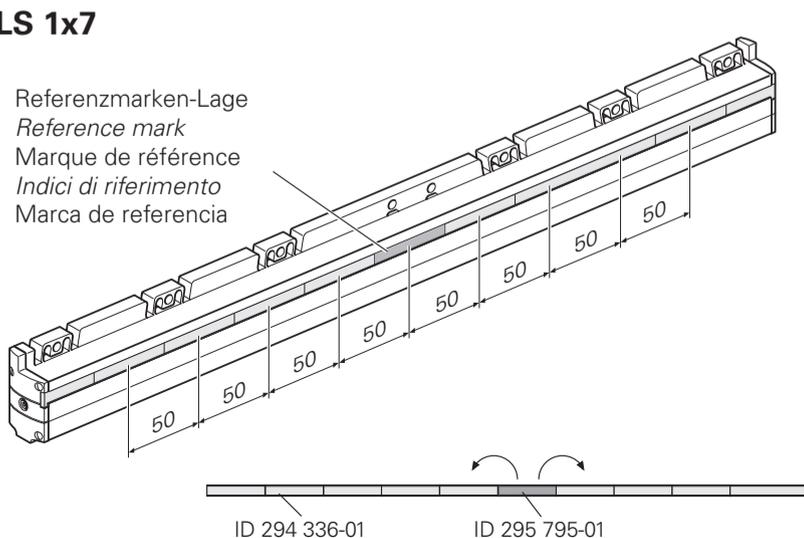


Mutter M6 einrasten
Engage the M6 nut
Engager l'écrou M6
Inserire il dado M6
Engranar la tuerca M6

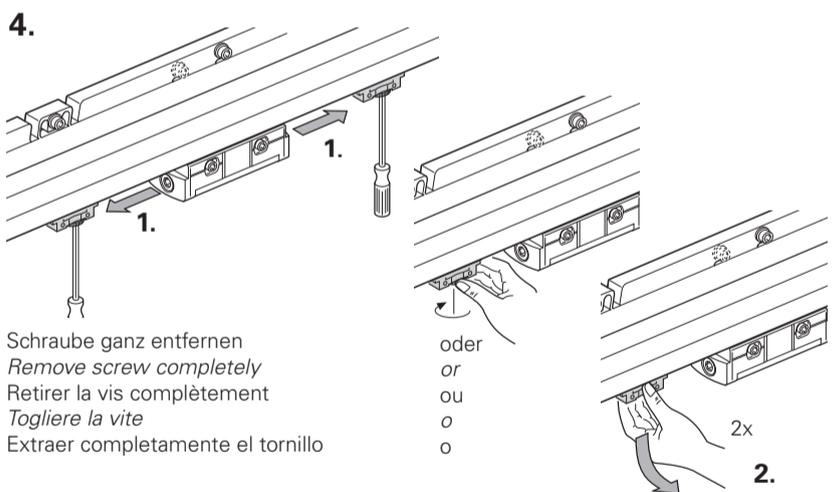
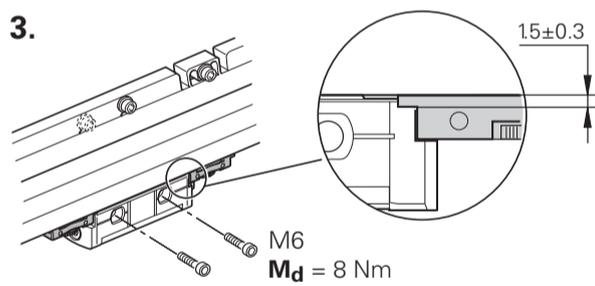
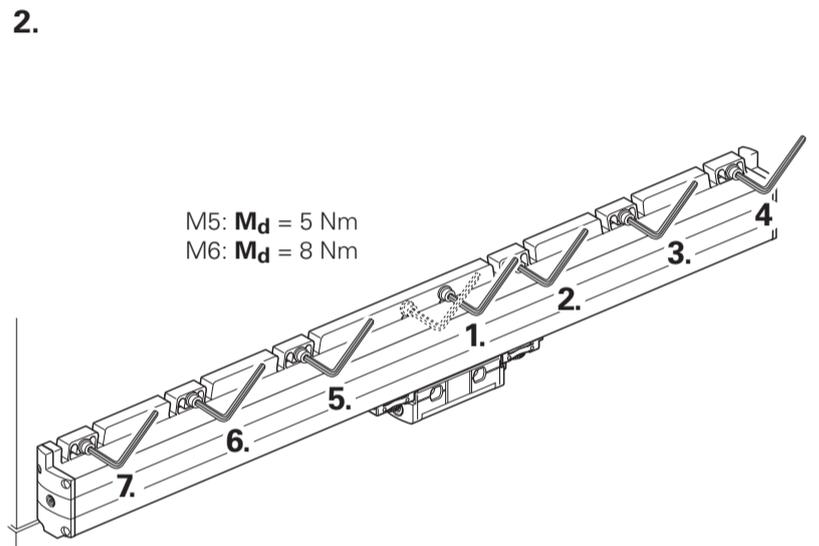
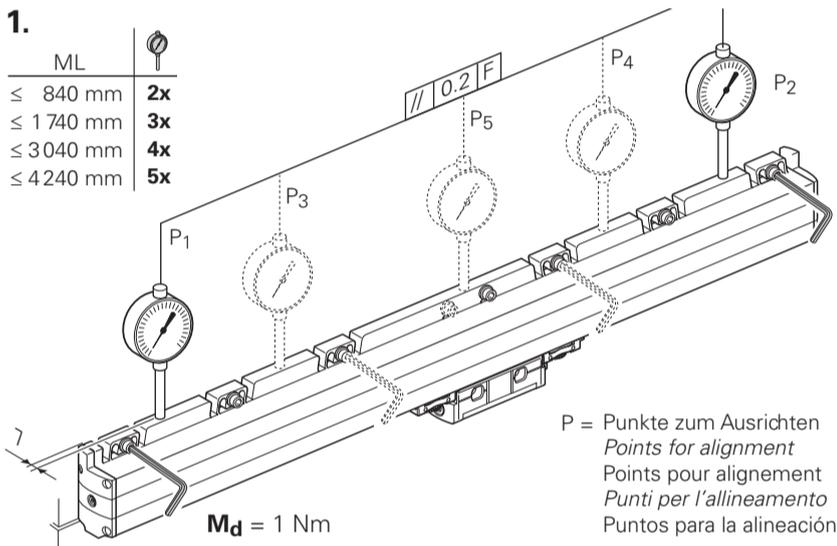
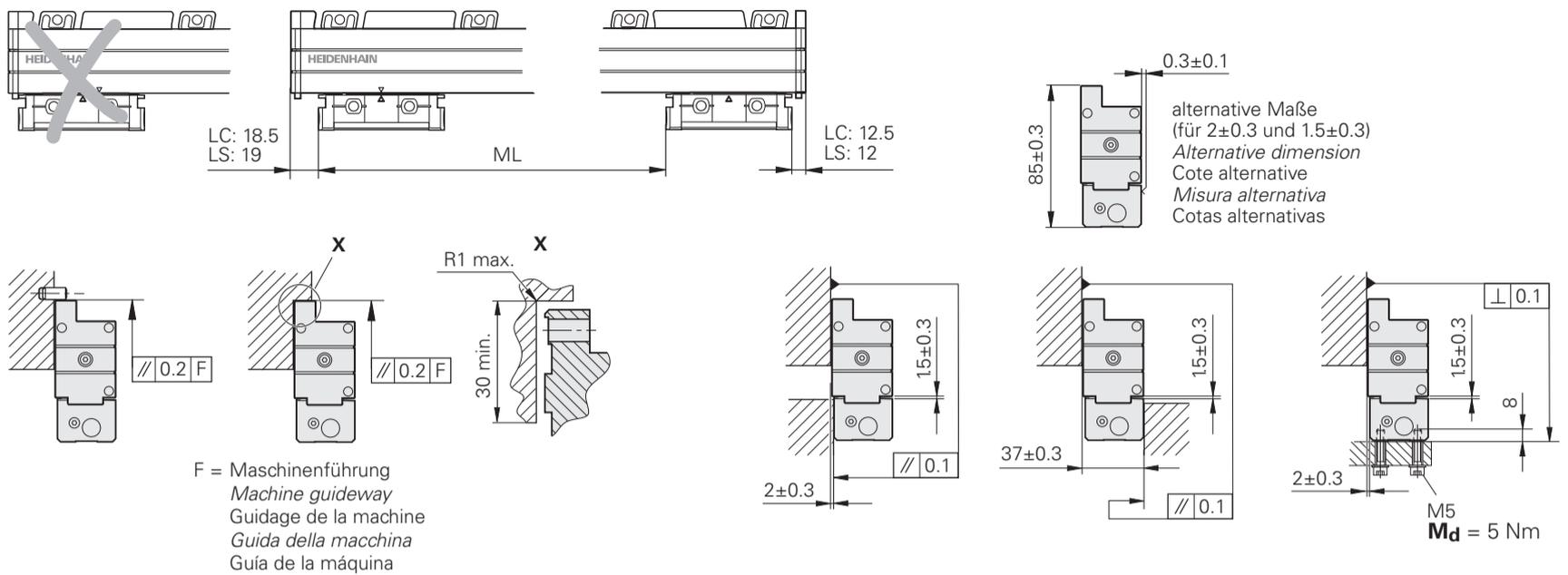
Referenzmarken-Auswahl · Reference Mark Selection · Sélection marques de référence · Selezione indici di riferimento · Selección marca de referencia

LS 1x7

Referenzmarken-Lage
Reference mark
Marque de référence
Indici di riferimento
Marca de referencia



Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje



Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales

